

Der Grosse Rat Le Grand Conseil
des Kantons Bern du canton de Berne

Montag (Nachmittag), 23. November 2020 / Lundi après-midi, 23 novembre 2020

Grosser Rat / Grand Conseil

3 2020.RRGR.333 Kreditgeschäft GR

Grosser Rat; Zusatzkosten für Wintersession 2020, Ausgabenbewilligung. Verpflichtungskredit 2020. Objektkredit und Nachkredit

3 2020.RRGR.333 Affaire de crédit GC

Grand Conseil ; coûts supplémentaires pour la session d'hiver 2020, autorisation de dépenses. Crédit d'engagement 2020. Crédit d'objet et crédit supplémentaire

Präsident. Wir kommen zum Traktandum 3, einem Geschäft des Grossen Rates: die Zusatzkosten für die Wintersession 2020. Es geht um eine Ausgabenbewilligung, einen Verpflichtungskredit, Objektkredit und Nachkredit. Der Vizepräsident des Grossen Rates, Hervé Gullotti, vertritt das Geschäft.

Hervé Gullotti, Tramelan (PS), vice-président. Les sessions se suivent et se ressemblent. – (*Der Redner wird durch den Gong unterbrochen. Heiterkeit. / L'orateur est interrompu par le gong. Hilarité.*) – Schneller als mein Votum. – Nous voici pour la troisième fois consécutive réunis ici à la Festhalle sur le site de la Bernexpo. Comme vous l'avez lu, le Bureau a décidé depuis septembre déjà d'organiser la présente session en ces murs. Il a ainsi joué la prudence face à une pandémie qui ne cesse d'occuper notre quotidien depuis huit mois et de le bouleverser jusque dans nos actes les plus intimes.

Lors de sa séance du 9 novembre dernier, le Bureau a approuvé le crédit supplémentaire de 530'000 francs qui vous est soumis et vous recommande son acceptation. Ce n'est pas de gaieté de cœur, vous vous en doutez, que le Bureau a préavisé ce crédit. Mais il apparaît, pour des questions de sécurité sanitaire et de prudence, que nous devons siéger en dehors de l'Hôtel du Gouvernement. Trois arguments, au moins, pour la décision de revenir à la Bernexpo : en tant qu'organe de l'Etat, nous devons être un exemple, nous devons soutenir le Gouvernement dans sa gestion de la crise en montrant que nous aussi, les premiers, nous mettons un point d'honneur à respecter les normes sanitaires imposées par la Confédération ainsi que les mesures décidées par le canton. Il en va de la crédibilité de nos institutions. Je suis le premier à regretter de ne plus siéger dans notre Rathaus, mais la nostalgie n'est pas un remède assez puissant pour combattre ce virus. Deuxième argument : selon une statistique que nos Services parlementaires ont réalisée, tous les parlements cantonaux vont siéger *extra-muros*. Le sondage effectué court depuis septembre jusqu'à la fin de l'année 2020. Tout le monde est évidemment suspendu au développement de la pandémie. Et finalement, nous devons absolument garantir la bonne marche de nos institutions. Nous avons un devoir d'élus de permettre à l'Etat de fonctionner dans les moins mauvaises conditions possibles. Le gouvernement doit avoir l'assurance de pouvoir poursuivre son activité. Cela nécessite pour nous un questionnement fondamental de nos habitudes parlementaires. Aujourd'hui, nous siégeons une nouvelle fois en dehors du Rathaus. Peut-être que demain nous serons amenés à interroger notre législation et à l'adapter de sorte que la condition impérieuse d'être physiquement présents à la session sera relativisée. Bref, période préoccupante, déstabilisante, mais période questionnante parce que hormis le drame humain qu'elle porte en elle, cette pandémie nous oblige à enlever nos œillères. Je vous remercie de votre attention et vous recommande d'approuver le crédit supplémentaire de 530'000 francs.

Präsident. Besten Dank, Herr Vizepräsident. Das Wort ist offen für die Fraktionen. Möchte sich niemand eintragen? – Dann kommen wir zur Beschlussfassung: Wer dem vorliegenden Kredit zustimmen will, stimmt Ja, wer das nicht will, stimmt Nein.

Abstimmung (2020.RRGR.333)

Vote (2020.RRGR.333)

Der Grosse Rat beschliesst: / Décision du Grand Conseil :

Annahme / Adoption

Ja / Oui 133

Nein / Non 9

Enthalten / Abstentions 5

Präsident. Sie haben dem Kredit zugestimmt, mit 133 Ja- zu 9 Nein-Stimmen bei 5 Enthaltungen. Ich danke Ihnen dafür, sonst hätten wir nämlich unsere Mäppchen packen und wieder heimgehen können.